



Hebbintine dhe lande dho yandi on dyeedyama. Dyabitodhon lande dhen fow ha timma yandi on dyedyama e dhun tawa Dokter on faamay, hay s tawi dhe lande fewndo dho hitti ma hitta.
Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig und für den Arzt verständlich, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

01. Inde • Name E-mail • E-Mail
Mbaadi mon • Familienstand Tel./Handy • Telefon/Handy
Golle/Firma • Beruf/Firma Faybhe • Kinder

02. On torama hollitugol ko mussata on kon fewndo dho! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....
.....

03. Nawnaadye hondhe wonndudhon e muudhun (ndaare liste on)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (s. Liste)?

- Bherde • Herz AVC • Schlaganfall Tansion • Bluthochdruck Bhuddi • Thrombose
 Sukkar • Zucker **Foro • Schilddrüse** **Dyoppe • Lunge** **Asme • Asthma**
 Bronchit • Bronchitis Reedu • Magen Hahhande • Galle Heyre • Leber Hepatitis • Hepatitis
 Tete • Darm **Hämorrhoiden • Hämorrhoiden** **Endhi • Brust** **dyiidorgol • Gebärmutter**
 Bhoogne • Niere Vessie hibbirdho ndiyan on • Blase Prostate • Prostata dhadi dhin • Nerven
 Muskle dyi dhin • Muskeln **Gnie dhen • Knochen** **Gnie bhaawo ngon • Wirbelsäule** **dyokke • Gelenke**
 Dyokkule • Arthrose Mussu gnie • Rheuma Guuri • Haut Gite • Augen
 Bhuddi • Tumor **Irradiation • Bestrahlung** **Chimiothérapie • Chemotherapie** **Sina dhun • sonstiges**

04. Ko Operation dyi honndhi waddhu dhon (ndaare liste on)? • Welche Operationen hatten Sie (s. Liste)?

-
 Bherde • Herz Foro • Schilddrüse Dyoppe • Lunge Reedu • Magen Hahhande • Galle Heyre • Leber
 Tete • Darm **Appendice • Blinddarm** **Hämorrhoiden • Hämorrhoiden** **Endhi • Brust**
 Dyiidorgol • Gebärmutter Ngaytagol • Ausschabung Cesarien • Kaiserschnitt Bhoogne • Niere
 Vessie hibbirdho ndiyan on • Blase **Prostate • Prostata** **Gnie bhaawo ngon • Wirbelsäule**
 Dyokke • Gelenke Gnie dhen • Knochen Guuri • Haut Gite • Augen

05. Ko hondhun e lekkele wonnudhon gnettude? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

06. Hidhon wonndi e allergie? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- Lekkeele • Medikamente Gnamettee dyi • Nahrungsmittel
 Piidi • Pollen Goddhun go • andere

07. Hidhon wondi...? • Neigen Sie zu...? yoru reedu • Verstopfung? dogudu reedu • Durchfall?

08. Hidhon sowi? • Schwangerschaft? hihi • ja o owoye • nein no gasa • vielleicht

09. poid mon on • Körpergewicht kg dyundi mo ndin • Körpergröße cm
 horagol • Gewichtsverlust kg sembugol • Gewichtszunahme kg
 bi hondo tuma? • Seit wann?
10. On fimay? • Rauchen Sie? Dhi dyelul? • Wie viel?
11. Honno yarrirton beere? • Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. Ko vaccinatssion dyi hondhi gnettudhon? • Welche Impfungen haben Sie?
 Deftere fi vaccination dyi dhin • Impfpass Deftere fi thiellal • Vorsorgeheft – Addore mo! • Bringen Sie es mit!

13. Hidhon wondi e nawnaare ronnaande wano bhuddi ma siffa mun wano nde nawnaare (z. B. Sukkar)? • Gibt es Erb-,
 Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?.....

14. Sina dhun • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

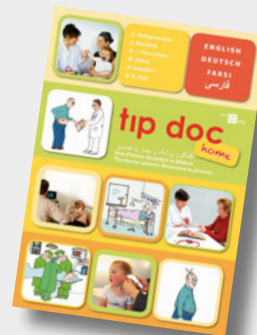
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 30 Sprachen beim Verein [Bild und Sprache e.V.](http://www.medi-bild.de) unter www.medi-bild.de.

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with simple pictures and subtitles with translation
- cues, no long sentences:
 „tremble while resting“ - „tremble when moving“
- simple instructions: „flex muscles“ - „relax“
- extra page with FAQ, numbers and times:
 „When? Since when? How strong?“
- bilingual detailed medical history questionnaire



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern
Doctor-patient-discussion in pictures

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

